

ΠΙΝΑΞ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ — TABLE OF CONTENTS

	Σελίς Page	
Τριμηνιαία έρευνα απασχολήσεως και άμμοιής έργιας εις τήν βιομηχανίαν και βιοτεχνίαν. Στοιχεία μηνός Αυγού- στου 1963	9	Results of the quarterly employment and pay-roll survey in industry and handicraft. Data for August 1963
Έλληνικοί πίνακες		National tables
I. ΚΑΙΜΑ		I. CLIMATE
1. Κλιματολογικά στοιχεία	16	1. Climate data
II. ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ		II. POPULATION
1. Φυσική κίνηση του πληθυσμού	18	1. Vital statistics of the population
2. Θάνατοι του πληθυσμού κατά αίτιαν θανάτου	20	2. Deaths of the population by cause of death
3. Μετανάστευσις έλλήνων υπηκόων εξ Έλλάδος	21	3. Emigration of Greek citizens from Greece
III. ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ - ΑΝΕΡΓΙΑ		III. EMPLOYMENT - UNEMPLOYMENT
1. Δείκται άπασχολήσεως μισθωτών (υπαλλήλων και έργα- τών) εις τὰ καταστήματα της βιομηχανίας και της βιοτεχνίας, με αριθμόν άπασχολουμένων 10 και άνω	24	1. Employment indices for salaried employees and wage- earners in industrial and handicraft establishments with 10 persons and over
2. Τοποθετήσεις διά των κατά πόλεις Γραφείων Εύρέσεως Έργιας και αναγγελθείσαι εις αυτά άπολύσεις μι- σθωτών	27	2. Placements effected through the Employment Serv- ice Offices, by cities and employee dismissals re- ported to them
3. Έγγραφέντες προς έργασίαν εις τὰ κατά πόλεις Γραφεία Εύρέσεως Έργιας, παραμένοντες άνεργοι και επι- δοτήσεις άνεργίας	28	3. Persons registered at the Employment Offices as seek- ing employment, remaining registered as unem- ployed and unemployment benefit payments
4. Έγγραφέντες προς έργασίαν εις τὰ κατά πόλεις Γραφεία Εύρέσεως Έργιας και τοποθετήσεις διά τούτων, παραμένοντες έγγεγραμμένοι ως άνεργοι, καθ' όμά- δας επαγγελματιών, και αναγγελθείσαι άπολύσεις	29	4. Persons registered at the Employment Offices by cit- ies as seeking employment and placed by them, remaining registered as unemployed, by occupa- tional groups, and declared dismissals
5. Έλληνες ναυτικοί εργαζόμενοι επί πλοίων υπό έλληνικήν σημαίαν και άνεργοι Έλληνες ναυτικοί εις λιμένες έσωτερικού, εις τὸ τέλος του μηνός, κατ' ειδικότητα	31	5. Greek seamen employed in ships under Greek flag and Greek seamen registered as unemployed in ports of the Country, at the end of the month, by speciality
6. Κατανομή κατά κατηγορίας και γεωγραφικά διαμερίσμα- τα του άπασχολουμένου προσωπικού εις τὰ άστικά και υπεραστικά λεωφορεία των Κοινών Ταμείων Εισ- πράξεων Λεωφορείων (ΚΤΕΛ)	32	6. Distribution of personnel employed on city and inter- urban bus lines, by category of employees and geographic region
IV. ΓΕΩΡΓΙΑ - ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑ		IV. AGRICULTURE - STOCKBREEDING
1. Διατεθέντα καλλιεργητικά δάνεια, γεωργικά φάρμακα και λιπάσματα υπό της Αγροτικής Τραπεζής της Έλλάδος	33	1. Cultivation loans, agricultural chemicals and fertil- izers supplied by the Agricultural Bank of Greece
2. Ποσότης σφαγείων προσαχθέντων προς κρεοσκόπησην εις τὰ λειτουργούντα κρεοσκοπικά κέντρα, κατά γεωγρα- φικόν διαμέρισμα	34	2. Weight of animals slaughtered presented for inspec- tion in main cities, by geographic region
V. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ		V. MANUFACTURING
1. Μηνιαίοι δείκται βιομηχανικής παραγωγής μετά ήλεκτρι- σμού-φωταερίου και όρυχείων	36	1. Monthly indices of manufacturing, electricity-gas and mining production
2. Χορηγθθείσαι άδειαι λειτουργίας νέων και επεκταθέντων εργοστασίων και εργαστηρίων μεταποιητικών επιχει- ρήσεων και ισχύς των κινητήρων αυτών εις άτμοίπ- πους, κατά κλάδους και γεωγραφικόν διαμέρισμα	38	2. Number of permits for operating issued to new and enlarged factories and workshops of industrial and handicraft enterprises and power of motors in HP, by branches of manufacturing and geographic re- gion
VI. ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ		VI. CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS
1. Αριθμός και όλική αξία περατωθέντων δημοσίων τεχνι- κών έργων, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και γενι- κάς κατηγορίας έργων	41	1. Number and total cost of public works completed, by geographic region and general categories of works

Πίνακες

Σελίς
Page

Tables

2. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία νέων οικοδομικών, βάσει χορηγηθεισών αδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικών διαμερίσματα και νομών
3. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όγκος και αξία νέων οικοδομών, βάσει χορηγηθεισών αδειών οικοδομήσεως κατά αριθμόν ορόφων, γεωγραφικών διαμερίσματα και νομών
4. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία προσθηκών οικοδομών (έν συνόλω, προσθηκών κατ' επιφάνειαν και προσθηκών καθ' ύψος), βάσει χορηγηθεισών αδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικών διαμερίσματα και νομών

42

44

52

2. Private building activity: number, floors, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by geographic region and department
3. Private building activity: number, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department
4. Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department

VII. ΜΕΤΑΛΛΕΙΑ

VII. MINING

1. Οριστικά παρχωρήσεις μεταλλείων

58

1. Final concession of mines

VIII. ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΩΤΑΙΡΙΟΝ

VIII. ELECTRICITY AND GAS

1. Ηλεκτρική ενέργεια: διαθέσιμος και καταναλωθείσα...
2. Παραγωγή και κατανάλωσις φωταερίου Ἀθηνῶν - Πειραιῶς

59

60

1. Electric power: available and consumed
2. Production and consumption of manufactured gas in Athens-Piraeus

IX. ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

IX. EXTERNAL TRADE

1. Δείκτης μέσης αξίας και όγκου εισαγωγών και εξαγωγών. Όροι εμπορίου
2. Δείκτης εξωτερικού εμπορίου μετά των χωρῶν τῆς ΕΟΚ, Ηνωμένου Βασιλείου και Ηνωμένων Πολιτειῶν
3. Ἀξία εισαγωγῶν και εξαγωγῶν, κατά ἡπειρούς και χώρας προελεύσεως και προορισμοῦ
4. Ἀξία και ποσότης εισαγωγῶν και εξαγωγῶν, κατά τὴν ἀναθεωρημένην Τυποποιημένην Ταξινόμησιν τοῦ Διεθνoῦς Ἐμπορίου (ΤΤΔΕ)
5. Ἀξία και ποσότης εισαγωγῶν και εξαγωγῶν κατά κυριώτερὰ Τελωνεῖα

62

63

64

65

66

1. Unit value index and quantum index of imports and exports. Terms of trade
2. Indices of external trade with the EEC countries, the United Kingdom and the United States
3. Value of imports and exports, by country of origin and destination
4. Value and quantity of imports and exports, according to the SITC revised
5. Value and quantity of imports and exports by main custom houses

X. ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΑΓΩΓΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ

X. SOCIAL WELFARE AND INSURANCE

1. Περίθαλψις ἀπροστατευτῶν παιδιῶν μέχρις ἡλικίας 14 ἐτῶν, δι' ἐπιδοτήσεως κατ' οἶκον, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα
2. Παροχαί εἰς εἶδος και χρήμα (πλὴν συντάξεων) ὑπὸ τοῦ Ἰδρύματος Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων
3. Ἐξεληθόντες ἀσθενεῖς, κατά φορέα και ἡμέρας πληρωμῆς, ὥς και μέσον ὕρον ἡμερῶν νοσηλείας
4. Ἐξεληθόντες ἀσθενεῖς, κατά τύπον μονίμου διαμονῆς των, ἔδρας θεραπευτηρίου, γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν
5. Ἀριθμός ἐξεληθόντων και ἀποβιωσάντων, κατά εἰδικότητα θεραπευτηρίων

67

68

69

70

72

1. Relief-in-cash administered to unsupported children up to 14 years old, in their home, by geographic region
2. Benefits-in-kind and cash provided by the Social Insurance Institution (except pensions)
3. Patients dismissed from hospital, by category of payer and days paid and average number of days of hospitalization
4. Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence, of location of hospital, by geographic region and department
5. Number of dismissed and deceased, by hospital speciality

XI. ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

XI. TRANSPORTATION

1. Μεταφοραὶ διὰ σιδηροδρόμων, ἐπιβατῶν και ἐμπορευμάτων, ὥς και εἰσπράξεις και πληρωμαὶ ἐκμεταλλεύσεως αὐτῶν
2. Ἀστικά μεταφοραὶ ἐπιβατῶν περιφερείας Πρωτευούσης
3. Μεταφοραὶ διὰ τῶν ἀστικῶν λεωφορείων, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα
4. Μεταφοραὶ διὰ τῶν ὑπεραστικῶν λεωφορείων, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα
5. Ἀριθμός και φύσις ὁδικῶν-τροχαίων ἀτυχημάτων, ὥς και ἀριθμός παθόντων ἐκ τούτων προσώπων, κατὰ κατηγορίας ἐν σχέσει πρὸς τὸ ὄχημα, βαθμὸν ἀτυχήματος και νομόν
6. Τεθέντα εἰς κυκλοφορίαν ὁχήματα

73

75

76

77

78

82

1. Passengers and goods railway transport as well as receipts and payments from railway exploitation
2. Passenger transport in the cities Athens-Piraeus
3. Passenger transport effected by city buses, by geographic region
4. Passenger transport effected by interurban buses, by geographic region
5. Number and nature of road-traffic accidents as well as persons injured thereof, by categories, grade of accident and department
6. Motor vehicles put into circulation for the first time

Πίνακες

Σελίς
Page

Tables

7. Έμπορικὴ ναυτιλία: Δύναμις ἐλληνικῶν ἐμπορικῶν πλοίων καὶ ἀργούντων ἐξ αὐτῶν πλοίων
8. Έμπορικὴ ναυτιλία: Κίνησις ἐμπορευμάτων καὶ ἐπιβατῶν εἰς τοὺς λιμένας τῆς Ἑλλάδος
9. Πολιτικὴ Ἀεροπορία: Κίνησις τῶν ἀερολημένων τῆς Ἑλλάδος

83

84

84

7. Merchant shipping: Greek merchant fleet and laid up ships
8. Merchant shipping: Traffic of goods and passengers at the ports of Greece
9. Civil Aviation: Airport traffic statistics

XII. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΙ

1. Τηλεπικοινωνίαι: Τηλεφωνικαὶ συνδιαλέξεις καὶ τηλεγραφήματα
2. Τηλεπικοινωνίαι: Τηλεφωνικαὶ συνδέσεις

85

85

1. Telecommunications: Number of telegrams and telephone calls
2. Telecommunications: Telephone connections

XIII. ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

1. Τουριστικὴ κίνησις: Ἀφίξεις εἰς Ἑλλάδα περιηγητῶν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ καὶ ὑπηκόων, ὡς καὶ περιηγητῶν καὶ ὁμάδας περιήλου
2. Ταξιδιωτικὴ κίνησις τῆς Ἑλλάδος μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ: Ἀφίξεις καὶ ἀναχωρήσεις Ἑλλήνων καὶ ξένων, κατὰ μέσον ταξιδίου

86

87

1. Tourist traffic: Arrivals of tourists by citizenship and of cruise passengers in Greece
2. Arrival and departure of Greek citizens and foreigners, by means of transport

XIV. ΙΣΟΖΥΓΙΟΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ

1. Εἰσροή-ἐκροή κεφαλαίων, ἀδελφοὶ πόροι καὶ πληρωμαί

88

1. Capital inflow-outflow and invisible receipts-payments

XV. ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

1. Κρατικὰ ἔσοδα, κατὰ κυρίας πηγὰς προελεύσεως αὐτῶν
2. Εἰσπράξεις καὶ πληρωμαὶ τῶν Δημοσίων Ταμείων, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ κρατικοῦ προϋπολογισμοῦ, κατὰ γεωγραφικῶν διαμερίσματα καὶ νομῶν
3. Κρατικὰ ἔξοδα τακτικοῦ προϋπολογισμοῦ κατὰ ὑπουργεῖα καὶ προϋπολογισμοῦ κρατικῶν ἐπενδύσεων μετὰ τῶν ἐκτὸς αὐτῶν εἰδικῶν λογαριασμῶν καὶ παγίων προκαταβολῶν
4. Δασμοὶ καὶ ἀξία εἰσαχθέντων ἀγαθῶν, κατὰ τὰ τμήματα τοῦ Ἑλαιοεικοῦ Δασμολογίου εἰσαγωγῆς, μετ' ἀναλογίων μεταξὺ τῶν

89

92

94

95

1. State revenue, by main sources
2. Receipts and payments of public collecting offices based on state budget, by geographic region and department
3. Public expenditures of ordinary budget by Ministries and state investments budget, including extra-budgetary special accounts and fixed advances
4. Import duties and value of imported goods, according to the Greek Customs Tariff, and percent ratios

XVI. ΤΙΜΑΙ

1. Γενικὸς δείκτης τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως
2. Εἰδικοὶ δείκταις τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως (συνόλου Χώρας)
3. Δείκτης τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως εἰδῶν ἐσωτερικῆς καταναλώσεως
4. Μέσαι μηνιαῖαι τιμαὶ χονδρικῆς πωλήσεως ἐνίων εἰδῶν
5. Δείκτης τιμῶν τοῦ καταναλωτοῦ
6. Μέσαι μηνιαῖαι τιμαὶ λιανικῆς πωλήσεως εἰδῶν τινῶν εἰς τὰς ἀστικὰς περιοχὰς τῆς Χώρας
7. Παλαιοὶ καὶ νέοι δείκταις τῶν ὑπὸ τῶν γεωργῶν ἀπολαμβανόμενων τιμῶν διὰ τὰ προϊόντα τῶν καὶ καταβαλλομένων παρ' αὐτῶν τιμῶν διὰ τὰ εἶδη γεωργικῆς χρήσεως

96

96

97

98

99

100

101

1. General index of wholesale prices
2. Special indices of wholesale prices (all of Greece)
3. Index of wholesale prices of internally consumed items
4. Monthly average wholesale prices of selected commodities
5. Consumer price index
6. Monthly average retail prices of commodities in the urban areas of the Country
7. Old and new indices of prices received by farmers for their produce and of prices paid by them for produce of agricultural use

XVII. ΝΟΜΙΣΜΑ - ΠΙΣΤΙΣ - ΤΡΑΠΕΖΑΙ

1. Προσφορά χρήματος
2. Ἐξέλιξις στοιχείων Ἑνεργητικοῦ καὶ Παθητικοῦ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος
3. Καταθέσεις Δημοσίων Ὁργανισμῶν, Δημοσίων Ἐπιχειρήσεων, Ἰδιωτῶν καὶ Ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων εἰς ἐλληνικὰς τραπεζὰς καὶ εἰδικοὺς πιστωτικοὺς Ὁργανισμοὺς
4. Ἐνοποιημένη λογιστικὴ κατάστασις ἐμπορικῶν τραπεζῶν
5. Ταχυδρομικὰ Ταμιευτήρια: Καταθέσεις, Κίνησις βιβλιαρίων καὶ κατατιθεμένων καὶ ἀναλαμβάνομένων ποσῶν

102

103

104

105

106

1. Money supply
2. Assets and liabilities of the Bank of Greece
3. Deposits of public Entities, public Enterprises, Individuals and private Enterprises with the greek banks and special financing Institutions
4. Consolidated balance sheet of the commercial banks
5. Post-Office Savings Bank: Deposits. Booklets and amounts deposited and withdrawn

XVII. MONEY AND BANKING

Πίνακες

	Σελίς Page
6. Συνολική χρηματοδότησις κατὰ πηγὰς	106
7. Συνολική χρηματοδότησις κατὰ τομείς καὶ κλάδους	107
8. Χρηματοδότησις γεωργίας καὶ ἀλιείας	107
9. Χρηματοδότησις μεταποιήσεως καὶ μεταλλείων	108
10. Χρηματοδότησις ἐμπορίου	108
11. Χρηματοδότησις ἐτέρων κλάδων	109
12. Ταχυδρομικὰ Ταμιευτήρια: Χορηγήσεις δανείων	109
13. Κινήσις Γραφείων Συμφηρισμοῦ	110
14. Δείκται τιμῶν μετοχῶν ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν	111
15. Τιμαὶ συναλλαγμάτων ἐν Ἀθήναις	111

Διεθνεῖς πίνακες

1. Ἀνεργία: Ἀριθμὸς (χιλιάδες) καὶ ἀναλογία ἀνέργων ...	113
2. Δείκτης ἀπασχολήσεως, μὴ περιλαμβανομένης τῆς γεωργίας	114
3. Δείκτης ἀπασχολήσεως εἰς τὴν βιομηχανίαν	115
4. Σιδηρομετάλλευμα: Παραγωγή	116
5. Νήματα ἐξ ἐρίου: Παραγωγή	117
6. Νήματα ἐκ βάμβικου: Παραγωγή	118
7. Τσιμέντον: Παραγωγή	119
8. Βιομηχανικὴ παραγωγή: Δείκται βιομηχανικῆς παρα- γωγῆς	120
9. Ἑλεκτρισμός: Παραγωγή	122
10. Διεθνεῖς θαλάσσιαι μεταφοραί: Φορτωθέντα καὶ ἐκφορτω- θέντα ἐμπορεύματα	123
11. Τιμαὶ συναλλάγματος	125
12. Προεξοφλητικὰ ἐπιτόκια Κεντρικῶν Τραπεζῶν	126
13. Μέσα πληρωμῆς	127
14. Ἐπίσημα ἀποθέματα χρυσοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ συναλλάγματος	129
15. Τιμίζριθμοι γονδρικῆς πωλήσεως	131
16. Δείκται τιμῶν τοῦ καταναλωτοῦ	132

Tables

6. Total credit granted by sources of financing
7. Total credit granted by sectors and branches
8. Credits granted to agriculture and fishing industry
9. Credits granted to manufacturing and mining industry
10. Credits granted to the trade
11. Credits to other branches
12. Post-Office Savings Bank: Loans
13. Movement of Clearing Houses
14. Index numbers of market prices of shares traded on the Athens Stock Exchange
15. Foreign exchange rates in Athens

International tables

1. Unemployment: Number (thousands) and percentage of unemployed
2. Index numbers of employment, excluding agriculture
3. Index numbers of employment in manufacturing
4. Iron ore: Production
5. Wool yarn: Production
6. Cotton yarn: Production
7. Cement: Production
8. Industrial production: Index numbers of industrial production
9. Electricity: Production
10. International sea-borne shipping: Goods loaded and unloaded in external trade
11. Exchange rates
12. Central Banks discount rates
13. Money supply
14. Official gold and foreign exchange holdings
15. Index numbers of wholesale prices
16. Consumer price index numbers

